

Spis treści

A. KOMPOZYTORZY, ICH POECI I ICH PIEŚNI

Alicja MATRACKA-KOŚCIELNY, <i>Dumy, śpiewy historyczne i powstańcze</i>	
<i>Karola Kurpińskiego</i>	11
<i>Duma, historischer Gesang, Aufstandslied bei Karol Kurpiński</i>	23
Irena PONIATOWSKA, <i>Gatunki wokalne Marii Szymanowskiej</i>	25
<i>Liedergattungen im Schaffen von Maria Szymanowska</i>	37
Wojciech NOWIK, „ <i>Moja pieszczotka</i> ” <i>Fryderyka Chopina do tekstu Adama</i>	
<i>Mickiewicza. Inspiracje, kreacja, poetyka</i>	39
„ <i>Mein Liebchen</i> ” <i>von Fryderyk Chopin nach Texten von Adam</i>	
<i>Mickiewicz. Inspirationen, Kreation, Poetik</i>	52
Magdalena CHRENKOFF, <i>Pieśni Moniuszki – repertuar gatunków</i>	53
<i>Moniuszkos Lieder – Repertoire der Gattungen</i>	68
Zofia CHECHLIŃSKA, <i>Pieśni Żeleńskiego do słów Tetmajera</i>	69
<i>Die Lieder Żeleńskis nach Worten von Tetmajer</i>	79

Violetta KOSTKA, <i>Pieśni Ignacego Jana Paderewskiego do słów Adama Mickiewicza</i>	81
<i>Lieder von Ignacy Jan Paderewski nach den Worten von Adam Mickiewicz</i>	90
Leszek POLONY, „ <i>Błąd młodości</i> ” czy <i>zapowiedź opus vitae</i>	93
„ <i>Jugendfehler</i> ” oder <i>Ankündigung von opus vitae</i>	101
Mieczysław TOMASZEWSKI, <i>Świat pieśni Karola Szymanowskiego. Impulsy i inspiracje, nurty i fazy</i>	103
<i>Liederwelt Karol Szymanowskis. Impulse und Inspirationen, Strömungen und Phasen</i>	113
Bohdan POCIEJ, <i>Modus religijności młodopolskiej w „Hymnach” Szymanowskiego do słów Kasprowicza</i>	115
<i>Modus der Religiosität des „Jungen Polen” in „Hymnen” Szymanowskis nach Worten von Kasprowicz</i>	122
Andrzej TUCHOWSKI, „ <i>Pieśni miłosne Hafiza</i> ” op. 24 w kontekście przemian stylu Karola Szymanowskiego	123
<i>Hafiz’ „Liebeslieder” Op. 24 im der Stiländerungen bei Karol Szymanowski</i>	136
Ewa WÓJTOWICZ, <i>Gałczyński według Kisielewskiego</i>	139
<i>Gałczyński nach Kisielewski</i>	161
Regina CHŁOPICKA, <i>W kregu liryki Witolda Lutosławskiego. Inspiracje poetyckie</i>	163
<i>Im Kreise der Lyrik von Witold Lutosławski. Poetische Inspirationen</i>	172
Agnieszka DRAUS, „ <i>Chantefleurs et Chantefables</i> ” Witolda Lutosławskiego. <i>Interpretacje wykonawcze – próba porównania</i>	173
„ <i>Chantefleurs et Chantefables</i> ” von Witold Lutosławski. <i>Vortragsinterpretationen – Versuch eines Vergleichs</i>	180

Teresa MAŁECKA, „ <i>Pieć pieśni na sopran i orkiestrę smyczkową</i> ” Zbigniewa Bujarskiego do słów Johna Gracena Browna	181
„ <i>Fünf Lieder für Sopran und Streichorchester</i> “ von Zbigniew Bujarski zum Text von John Gracen Brown.....	193

B. DZIEDZICTWO, TRADYCJE, INSPIRACJE

Krzysztof BILICA, „ <i>Boże coś Polskę</i> ” Felińskiego-Kaszewskiego. <i>Inspiracje i echa</i>	197
„ <i>Boże, coś Polskę</i> ” von Feliński-Kaszewski. <i>Inspirationen und Resonanz</i>	221
Renata BOROWIECKA, <i>Elementy włoskie w pieśni polskiej XIX i XX wieku</i> ...	223
<i>Italienische Elemente im polnischen Lied des 19. und 20. Jhs.</i>	245
Helena HRYSZCZYŃSKA, <i>Heine w pieśni polskiej</i>	247
<i>Heine im polnischen Lied</i>	258
Katarzyna KACZMARCZYK, <i>Puszkina w pieśni polskiej</i>	259
<i>Puschkin im polnischen Lied</i>	270
Małgorzata GAŚSIOROWSKA, <i>Inspiracje orientalne od Szymanowskiego do Bacewiczówny</i>	271
<i>Orientalische Inspirationen – von Szymanowski zu Bacewicz</i>	289
Anna NOWAK, „ <i>Trzy poematy Yuan Tsen Ts'ai</i> ” Ludomira Michała Rogowskiego w nurcie <i>pieśni orientalnej</i>	291
„ <i>Drei Dichtungen von Yuan Tsen Ts'ai</i> ” von Ludomir Michal Rogowski im Ströme <i>orientalischer Lieder</i>	300

C. POGRANICZA, POKREWIEŃSTWA, ZWIĄZKI

Andrzej WOLAŃSKI, <i>Minnesang piastowskich książąt wrocławskich</i>	303
<i>Minnesang der Piastenfürsten in Breslau</i>	311
Tamara HNATIW, <i>Tomasz Padurra – polsko-ukraiński bard XIX wieku</i>	313
<i>Tomasz Padurra – ein polnisch-ukrainischer Sänger des 19. Jahrhunderts</i>	323
Luba KIJANOWSKA, <i>Romantyczne inspiracje pieśni solowych Karola Mikulego</i>	325
<i>Romantische Inspirationen der Sololieder von Karol Mikuli</i>	337
Maciej NEGREY, <i>Idiom pieśniowy w symfonice polskiej XIX wieku</i>	339
<i>Das Liederidiom in der polnischen Sinfonik des 19. Jhs.</i>	347

D. POLSKIE ECHA I REZONANSE

Helmut LOOS, <i>Carl Loewes Balladen nach Texten von Adam Mickiewicz</i>	351
<i>Ballady Carla Loewego do tekstów Adama Mickiewicza</i>	362
Marina CZERKASZYNA, <i>Poezje Adama Mickiewicza w twórczości kompozytorów ukraińskich</i>	363
<i>Die Dichtung von Adam Mickiewicz im Werk der ukrainischen Komponisten</i>	373
Nad'a HRČKOVÁ, <i>Vertonung polnischer Poeten in der zeitgenössischen slowakischen Musik</i>	375
<i>Umuzycznienia wierszy polskich poetów we współczesnej muzyce słowackiej</i>	388